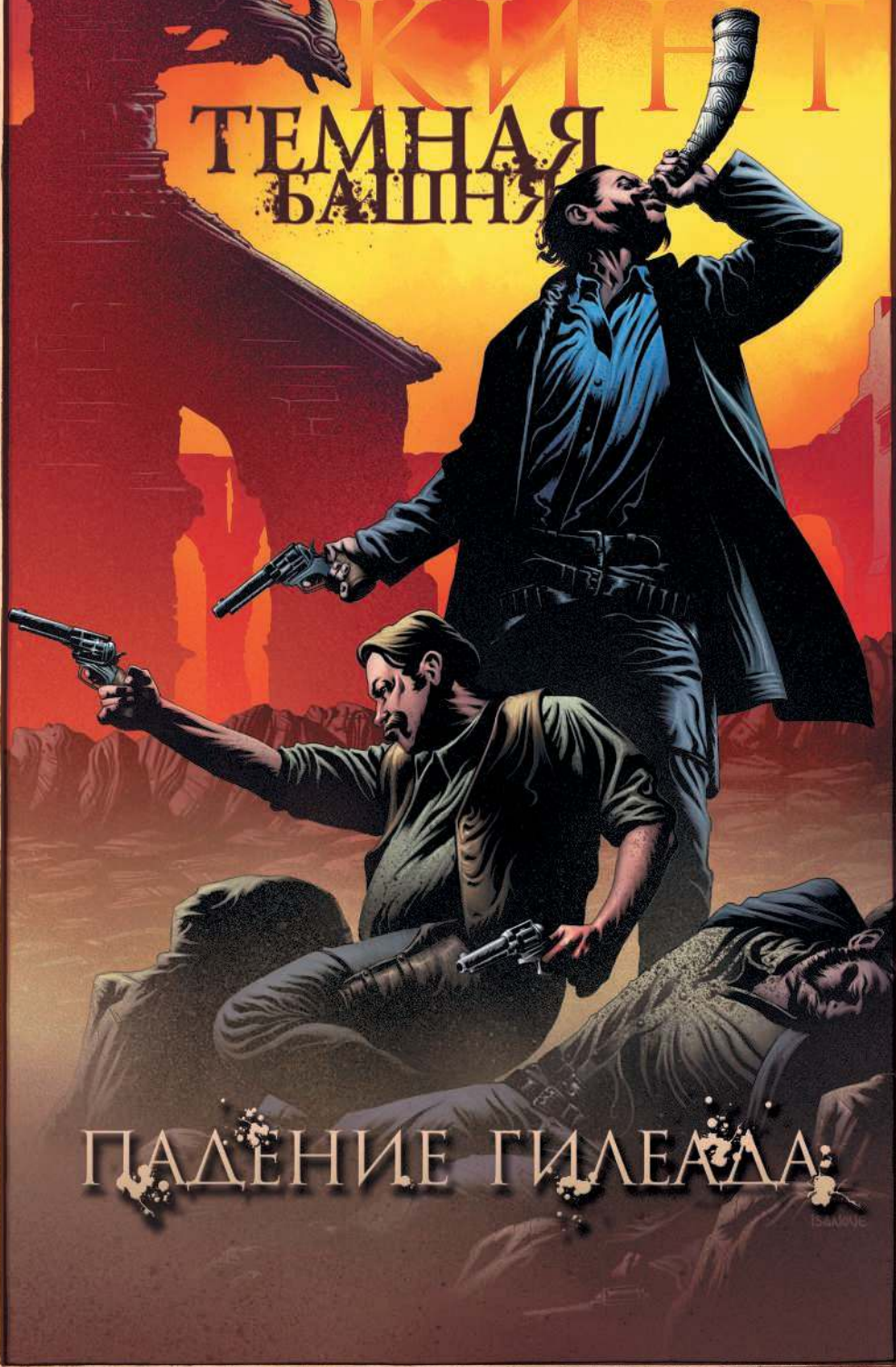


СТИВЕН  
КИНГ  
ТЕМНАЯ  
БАШНЯ



ПАДЕНИЕ ГИЛЕАДА

# СТИВЕН КИНГ

## ТЕННАЯ БАШНЯ

## ПАДЕНИЕ ГИЛЕАДА

**ОРИГИНАЛЬНОЕ ИЗДАНИЕ:**

**Dark Tower Graphic Novel IV:**

**FALL OF GILEAD by Stephen King**

Печатается с разрешения литературных агентств  
**Ralph M Vicinanza Ltd** и **Andrew Nurnberg Literary Agency**

**КРЕАТИВНЫЙ И ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР:**

**СТИВЕН КИНГ**

### **ЧАРОДЕЙ**

СЮЖЕТ И СЦЕНАРИЙ:  
РОБИН ФЕРТ

ХУДОЖНИК:  
РИЧАРД ИСАНОВ

СОЗДАТЕЛЬ ШРИФТОВ:  
КРИС ЭЛИОПОЛОС

### **ПАДЕНИЕ ГИЛЕАДА**

СЮЖЕТ И КОНСУЛЬТАЦИИ:  
РОБИН ФЕРТ

СЦЕНАРИСТ:  
ПИТЕР ДЭВИД

ХУДОЖНИК:  
РИЧАРД ИСАНОВ

ПОМОЩНИК ПО ЦВЕТКОРРЕКЦИИ:  
ДИН УАЙТ

СОЗДАТЕЛЬ ШРИФТОВ:  
КРИС ЭЛИОПОЛОС

ПОМОЩНИКИ РЕДАКТОРА:  
ЛОРЕН САНКОВИЧ, ЛОРЕН  
ХЕНРИ, НАТАН КОСБИ  
и МАЙКЛ ХОРВИТЦ

РЕДАКТОРЫ: РАЛЬФ МАККЬО  
и ЛОРЕН САНКОВИЧ

ДИЗАЙН ОБЛОЖКИ:  
РИЧАРД ИСАНОВ

РЕДАКТОР СБОРНИКА:  
МАРК Д. БИЗЛИ

РЕДАКТОРЫ-АССИСТЕНТЫ:

ДЖОН ДЕННИНГ и  
АЛЕКС СТАРБАК

ПОМОЩНИК РЕДАКТОРА СБОРНИКА:

ДЖЕННИФЕР ГРЮНВАЛЬД

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР СПЕЦПРОЕКТОВ:

ДЖЕФФ ИАНГКВИСТ

ГЛАВНЫЙ ПОМОЩНИК

ДИРЕКТОРА ПО ПРОДАЖАМ:

ДЭВИД ГЭБРИЭЛЬ

ГЛАВНЫЙ ПОМОЩНИК

ДИРЕКТОРА ПО РАЗВИТИЮ:

РЮВЕН ДЖАЙАТИЛЛИК

ДИЗАЙН КНИГИ:

СПРИНГ ХОТЕЛИНГ и

ПАТРИК МАККРЭТ

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР:

ДЖО КВЕСАДА

ИЗДАТЕЛЬ:

ДЭН БАКЛИ

**ОСОБАЯ БЛАГОДАРНОСТЬ ЧАКУ ВЕРРИЛЛУ, МАРШЕ ДЕФИЛИПО,  
РАЛЬФУ ВИЦИНАНЦА, БАРБАРЕ ЭНН МАККИНТИР, БРАЙАНУ СТАРКУ,  
ДЖИМУ НЕСЕДЕСУ, ДЖИМУ МАККЕНУ, АРУНУ СИНГХУ, КРИСУ АЛЛО,  
ДЖЕФФУ СЬЮТЕРУ, ДЖОНУ БАРБЕРУ И ДЖИМУ КАЛАФЬОРУ.**

ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ ИНФОРМАЦИЮ О КОМИКСАХ ПО «ТЕМНОЙ БАШНЕ»  
ИЩИТЕ НА САЙТЕ: [MARVEL.COM/DARKTOWER](http://MARVEL.COM/DARKTOWER)

## **НАД РУССКИМ ИЗДАНИЕМ РАБОТАЛИ:**

ПЕРЕВОД С АНГЛИЙСКОГО О.В. СУХАРЕВОЙ (МЛ.)

ЗАВ. РЕДАКЦИЕЙ О.В. СУХАРЕВА

ОТВЕТСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР Е.Р. СЕКАЧЕВА

КОРРЕКТОР И.Н. МОКИНА

КОМПЬЮТЕРНАЯ ВЕРСТКА В.В. БРЫЗГАЛОВОЙ

ДАННАЯ КНИГА НЕ РЕКОМЕНДОВАНА К ПРОЧТЕНИЮ ЛИЦАМ ДО 16 ЛЕТ

Общероссийский классификатор продукции  
ОК-005-93. т. 2; 953000 – книги и брошюры

Подписано в печать 15.10.2014.

Формат 70×108/16. Тираж экз. Заказ №

ООО «Издательство АСТ»: 129085, РФ, г. Москва,

Звездный бульвар, дом 21, строение 3, комната 5

**ISBN: 978-5-17-087138-4**

DARK TOWER: FALL OF GILEAD. Contains material originally published in magazine form as DARK TOWER: FALL OF GILEAD and DARK TOWER: THE SORCERER. First printing 2010. ISBN# 978-0-7851-2951-6. Published by MARVEL PUBLISHING, INC., a subsidiary of MARVEL ENTERTAINMENT, INC. OFFICE OF PUBLICATION: 417 5th Avenue, New York, NY 10016. © 2009 and 2010 Stephen King. All rights reserved. \$24.99 per copy in the U.S. (GST #R127032852); Canadian Agreement #40668537. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Stephen King. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. Printed in the U.S.A. ALAN FINE, EVP - Office Of The Chief Executive Marvel Entertainment, Inc. & CMO Marvel Characters B.V.; DAN BUCKLEY, Chief Executive Officer and Publisher - Print, Animation & Digital Media; JIM SOKOLOWSKI, Chief Operating Officer; DAVID GABRIEL, SVP of Publishing Sales & Circulation; DAVID BOGART, SVP of Business Affairs & Talent Management; MICHAEL PASCIULLO, VP Merchandising & Communications; JIM O'KEEFE, VP of Operations & Logistics; DAN CARR, Executive Director of Publishing Technology; JUSTIN F. GABRIE, Director of Publishing & Editorial Operations; SUSAN CRESPI, Editorial Operations Manager; ALEX MORALES, Publishing Operations Manager; STAN LEE, Chairman Emeritus. For information regarding advertising in Marvel Comics or on Marvel.com, please contact Mitch Dane, Advertising Director, at [mdane@marvel.com](mailto:mdane@marvel.com). For Marvel subscription inquiries, please call 800-217-9158. Manufactured between 11/23/09 and 12/26/09 by R.R. DONNELLEY, INC., SALEM, VA, USA.

10987654321

© 2009 AND 2010 BY STEPHEN KING

© ООО «ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ», ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК

## ВВЕДЕНИЕ

Исходя из названия данной книги, думаю, я не раскрою раньше времени никаких секретов, сказав, что бароны Гилеада были побеждены войсками Благодетеля, Джона Фарсона. Несмотря на все усилия Стивена Дискейна и его сына Роланда, они проиграли.

Пусть Срединный мир — и не наша реальность, но все обитатели обоих миров способны оценить радость победы и горечь поражения. И в каждом из миров есть отдельные личности, которые возвышаются над остальными благодаря своим грандиозным планам и целям. Романы серии «Темная башня» — о человеке, одержимом навязчивой идеей дойти до башни, являющейся центром мироздания. А еще это истории об угасании рода — дома Эльда — до последнего его представителя. От Артура, чьей волей, строго говоря, и появился Гилеад, через его далекого потомка Стивена и до Роланда, самого молодого мужчины, ставшего стрелком. В столь юном возрасте на плечи последнего легла огромная, почти неподъемная ответственность, а на голову его обрушились страшные трагедии. Он был совсем подростком, когда его начал преследовать зов башни. В ту пору Роланд не смог спасти жизнь единственной женщины, которую он когда-либо любил, Сюзан Дельгадо, сожженной на костре в Хэмбри. Чуть позднее, все еще пребывая в нежном возрасте, он по нелепой случайности убил свою мать. А несколько дней спустя вынужден был встать — как последний в роду — на защиту осажденного родного города. Вот уж действительно неподъемная ноша для любого юноши.

И тем не менее все эти трудности стали лишь прелюдией к тому, что ждало его после Гилеада. Я думаю, что прочитав эту книгу, Постоянный читатель должен приостановиться и задуматься о природе главного героя, блестяще представленного Стивеном Кингом. Что это был за человек, которого не смогли сломать все эти ужасы,

постижение его в течение всего пары лет? Неужели все это испытания, через которые некая высшая сила считает необходимым провести Роланда, раз уж он достаточно силен, чтобы намереваться пройти весь путь к Темной башне, чем бы он ни окончился? Быть может, следующие книги помогут разобраться.

Но в этой книжке, где Альби Король полон сил и энергии, а лучи Темной башни дрожат и колеблются, мы видим еще уязвимого стрелка. И вопрос дальнейшего существования самой реальности ляжет на его слабые плечи.

Он не смог спасти Гилеад от войск Благодетеля. Очень прискорбно. Но что это значит — что он всего лишь оступился или это предсказуемое предзнаменование грядущего? Роланд Дискейн — удивительный персонаж с большим потенциалом и массой внутренних противоречий. Его путешествие к истинному центру мироздания — один из лучших сюжетов в популярной литературе. И будем наблюдать за ним.

Наслаждайтесь

Ralph Macchio

Ральф Маккью

## В МИРЕ, КОТОРЫЙ СДВИНУЛСЯ...

ЕПолучив звание стрелка в невероятно юном возрасте 14 лет, Роланд Дискейн быстро стал целью врагов своего отца, возглавляемых Джоном Фарсоном, и встал перед выбором — покинуть родной дом в Гилеаде или погибнуть.

Роланд вернулся в Гилеад, неся с собой главный объект мечтаний Фарсона — магическую сферу, известную как «грейпфрут Мерлина», в попытке заполучить которую юноша чуть не погиб.

Все еще находясь под ментальным давлением на сознание, оказываемым сферой, Роланд прятал ее от отца, Стивена, пока его ка-тет не убедил его отдать ему шар. Стивен предусмотрительно спрятал «грейпфрут», чтобы он не смог никому больше навредить.

Пока Гилеад готовился к чествованию новоиспеченных стрелков, мать Роланда каялась в своем грехе прелюбодеяния, совершенного с чародеем Мартеном. Появившийся будто бы из ниоткуда Мартен вовлек Габриэль в свои планы, сделав ее ключевой фигурой в предполагаемым им убийстве ее мужа Стивена с помощью шпиона Фарсона. Заподозрив недавно вернувшуюся мать, Роланд ушел с праздника и отправился на поиски спрятанной в ее покоях сферы. Однако шар наслал на него галлюцинации, спровоцировавшие юношу застрелить Габриэль...

За всеми этими трагическими событиями всегда стоял чародей Мартен. Какова его роль в подлых деяниях, выплывших наружу, и самое главное, что им двигало?

СТИВЕН  
КИНГ  
ТЕМНАЯ  
БАШНЯ



ЧАРОДЕЙ

# ПРОЛОГ...

Что такое магия?

Кто-то скажет, что это способ, которым некоторые волевые личности переносит спицы в колесе на и влияют на судьбы империй.

Я называю это удачным раскладом карт.



Вот взгляните на этот простой расклад из пяти карт. Он предсказывает судьбу Дома Дюлоаинов, самоуверенных *диноз* Гилеада.




В прошлом — *Власть*. Но кто мог ожидать много от потомков Артура Эльдского, древнего короля всего мира?

А что в настоящем? А! Их захлестнет волна бунта и они бессильны ее остановить.

*Госпожа теней* повернула свое колесо, и перед ними лежит лишь *Гибель*.




Бунт и гибель —  
будут ли прощаны?



Некоторые считают использование магии по самой сути своей злом. Они *не соглашались* с ней, хоть в картах примени ее, хоть в жизни.


Но такие трусливые глупцы — мелкие людюшки *Человечишки*.

Как могут такие люди постичь великую Магию или понять очарование истинной *Власти*?



Кто я такой, спросите вы? *Я пророк, я предатель, я — тот, кто дает знания и удовольствия*, и у меня столько же имен, сколько существует миров.

Уолтер О'Дим, Мартен Бродклок, Человек в черном, Рэндалл Флэгг, Рудин Филаро, Ходячий Хлыщ... это лишь малая толика.

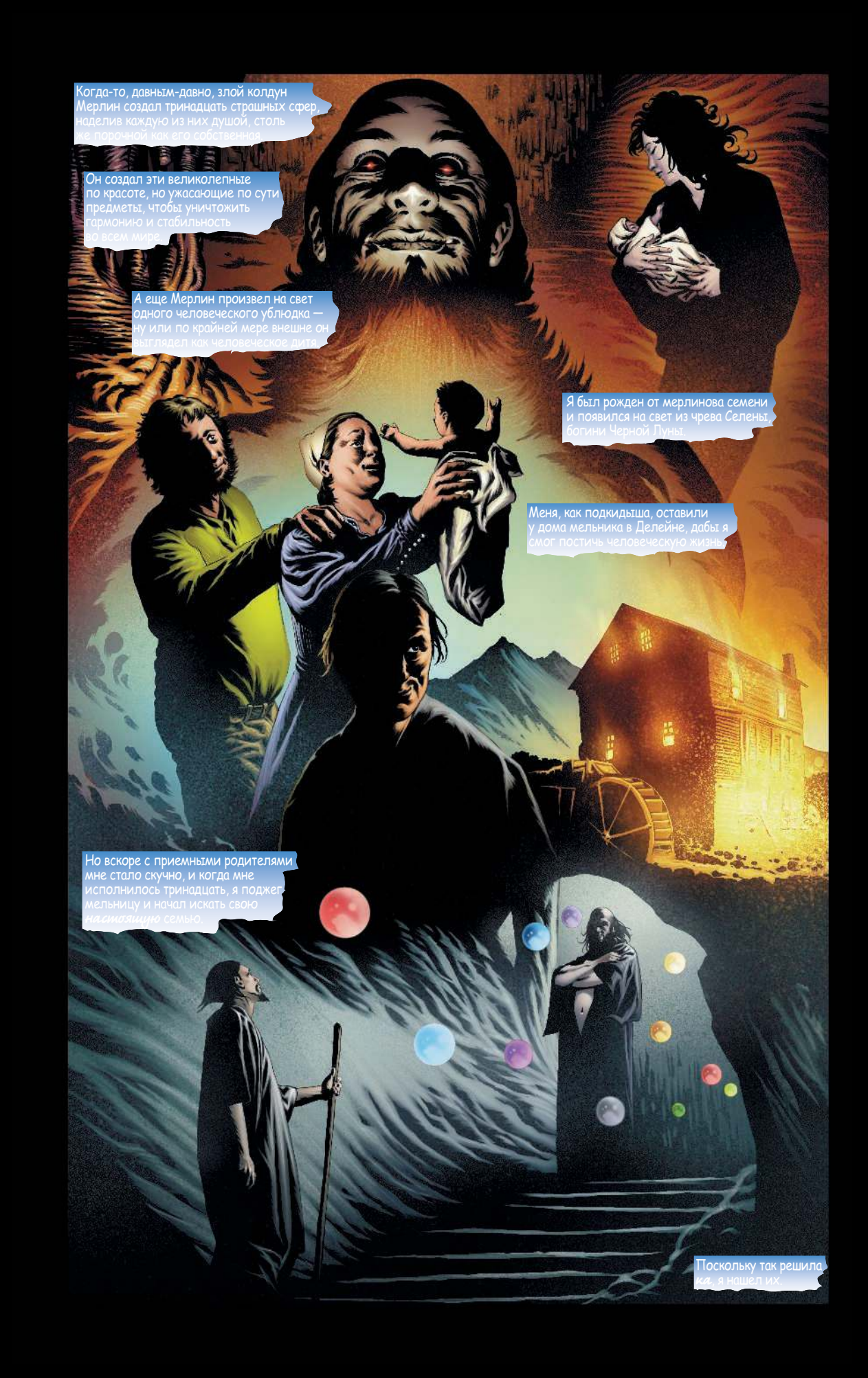


Но ни одно из имен не будет столь верным, как написанное на этой карте.



*Я Маг и Чародей.*

Хотя некоторые скорее называли бы меня *Некромантом*.



Когда-то, давным-давно, злой колдун Мерлин создал тринадцать страшных сфер, наделив каждую из них душой, столь же порочной как его собственная.

Он создал эти великолепные по красоте, но ужасающие по сути предметы, чтобы уничтожить гармонию и стабильность во всем мире.


А еще Мерлин произвел на свет одного человеческого ублюдка — ну или по крайней мере внешне он выглядел как человеческое дитя.

Я был рожден от мерлинова семени и появился на свет из чрева Селены, богини Черной Луны.

Меня, как подкидыша, оставили у дома мельника в Делейне, дабы я смог постичь человеческую жизнь.


Но вскоре с приемными родителями мне стало скучно, и когда мне исполнилось тринадцать, я поджег мельницу и начал искать свою настоящую семью.

Поскольку так решила судьба, я нашел их.



Делай что хочешь, — вот единственный закон. Таков первый принцип чародея.

Откройся мне, сестра моя, любовь моя, голубушка моя, развратница моя...

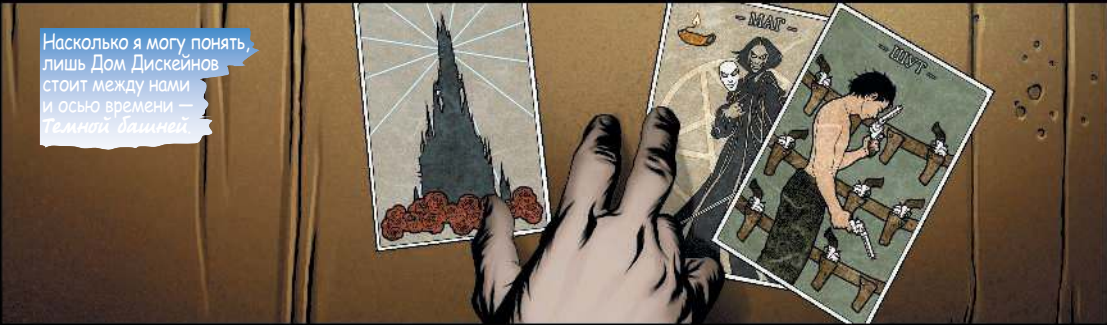


Зови меня Мартеном, если хочешь. Или Уолтером. Оба имени и лица я носил давно-давно в Гилеаде.


Я сын чародея Мерлина, а эта барышня-джинн — его творение и его дочь.

Она моя сестра, моя супруга и мой союзник.

Как и прежде у нашего отца, у нас тоже есть амбиции.



Насколько я могу понять, лишь Дом Дискейнов стоит между нами и осью времени — Темной Башней.



Делай что хочешь, — вот единственный закон.

Дискейны должны умереть, Гилеад должен пасть, а Башня должна назвать меня хозяином.

В конце концов, даже в аду есть свои герои.

КОНЕЦ ПРОЛОГА

Любовь — это закон: любовь подчиняется воле. Моей воле. Это второй принцип магии.

Женщина в моих объятиях —  
Габриэль Дискейн, супруга  
Стивена, правителя Гилеада.  
Из ее сердца должно появиться  
созданное мною дитя.

И имя ему  
удивство





Что это?

Новости от моих шпионов в Гилеаде?



А! Моя сестренка уже прибыла и распространила свой яд!

Ну что за ирония — ее привез в Гилеад сын того самого дома, который мы хотим уничтожить.

Но Роланд уже наполовину почти влюбился в нее. Как же коварны мои женщины!



У дурных вестей есть крылья, равно как и у меня.

Пора вести моих людей в лагерь Фарсона.



Там мы и подготовимся к нападению на Гилеад.



Каких же идиотов  
мне приходится  
терпеть...

...но это  
не надолго.



